

# 瑞士联邦主席访华并出席“一带一路”国际合作高峰论坛 加入“一带一路” 巩固瑞中关系

专家视点

清 檀

应习近平主席邀请，瑞士联邦主席兼财政部长于利·毛雷尔于4月23日至30日对中国进行国事访问，并出席第二届“一带一路”国际合作高峰论坛。毛雷尔借应中国主场外交深化瑞中合作，可谓正逢其时。

具体而言，毛雷尔访华有四大诉求：第一，深化瑞中长久友谊。诚如毛雷尔所言，“两个国家间的友好关系是经济交往最重要的基础”。瑞中关系之所以历久弥新，成为不同文化国家之间友好交往的典范，主要得益于一种敢为天下先的品质。瑞士在发展对华关系上走在欧洲国家前列，创造了诸多第一，比如第一批承认新中国的西方国家，第一个承认中国完全市场经济地位的欧洲大陆国家，第一个与中国签署自贸协定的欧洲大陆国家。

此外，毛雷尔本人与上海颇有缘分，两年前以瑞士联邦委员身份访沪。而这次作为瑞士国家元首，他又将访华第一站定在上海。虽在沪只停留一天，却携代表团参观了上海证券交易所、浦东发展银行、太平洋保险集团、东方证券等多家机构。这种见友如故的急切心情，印证了毛雷尔“要生意，更要友谊”的表态。

其次，预热周年庆典。明年是中瑞建交70周年，毛雷尔率团访华旨在为建交庆典作好铺垫。他认可马思聪的那句“因小而美、因小而强”，认为瑞士国土面积虽小，却在金融、智能领域颇为成熟，是优质的代名词；中国很大，金融、银行业处于扩张阶段，发展迅猛有冲劲，双方具有高度互补性。瑞方此行不仅旨在更新传统合作面，更要开拓新的合作领域，达到强强联手的效果。

比如，上海证交所和瑞士证交所签署更新版合作谅解备忘录，旨在加强两所交流，共同探讨通过中国存托

凭证(CDR)等方式推进两地市场上市合作的可行性。按照瑞士证交所主席拉谢尔的说法，或许不久后中国投资者就可以在上交所买到瑞士雀巢公司的股票，瑞交所也将协助中国企业发行CDR。

第三，拓展自贸协定。中瑞在2013年签订双边自贸区协定，并宣布建立金融对话机制，使得瑞士成为中国对外开放进入欧洲大陆的试验田和先锋站，对拓展和深化中瑞乃至中欧经贸关系具有重要的现实意义和长远影响。值得一提的是，瑞士的国家行政机关是瑞士联邦委员会，由7名委员组成，各自掌管一个联邦政府部门，并且按惯例轮流担任瑞士联邦主席。正是在毛雷尔主席和李克强总理的大力推动下，为期三年的中瑞自贸区谈判协定落下帷幕。毛雷尔此次访华必为双边自贸协定2.0版注入活力，为中国和其他欧洲国家达成双边自贸协定提供样板。

第四，拥抱一带一路。毛雷尔表

示，如果说两年前来华寻求合作机会是播种，那么这次访问便是收获。确实，瑞士与中国签署“一带一路”合作谅解备忘录是此行最大亮点，此举将巩固瑞士与中国的关系。

值得注意的是，瑞士同华签署“一带一路”合作谅解备忘录，旨在加强同中国在“一带一路”沿线第三方市场的合作，尤其是中亚地区的贸易、投资和项目融资合作。而且，合作不局限于金融领域，还将从资源、环境等方面为项目可持续性“护航”。这种合作正如在山坡上修路，一方面，需要更好的排水效果来防止滑坡；另一方面，排水需要坚固的道路支撑系统来保证。在这方面，“多山之国”瑞士有着丰富的经验。这样的合作不仅对中瑞，而且对第三方国家也有利。正如毛雷尔说，未来中瑞企业将基于共同的标准展开合作，第三方利益也会得到保障。他坚信，在未来几十年，“一带一路”将为世界经济带来积极正面的影响。

## 德黑兰书展举行中国主宾国活动

### 赵丽宏诗集《疼痛》成为第一部被翻译成波斯语并出版的中国当代诗歌作品

■本报驻德黑兰记者 朱 宁

德黑兰国际书展24日举行中国主宾国系列活动。当天的活动中，有两位中国作家的波斯语译作举行了首发仪式。中国著名诗人赵丽宏的诗集《疼痛》作为中伊出版合作第一期成果隆重揭幕，这也是中国当代诗歌第一次被翻译成波斯语并出版。中国著名作家麦家的小说《解密》波斯语版也在书展上进行了首次发布。

赵丽宏成为第一位作品被译成波斯语出版的当代中国诗人。首发仪式上，在被问及为何他的诗集《疼痛》开此先河，赵丽宏表示，中国的强大和发展是主要原因，各国包括伊朗都非常想了解中国，包括中国的诗歌。目前，《疼痛》已经被翻译成英语、法语、西班牙语、塞尔维亚语、保加利亚语、罗马尼亚语、阿拉伯语等多国语言出版，享有广泛的国际声誉。著名的阿通出版社出版了法文版，并且将其列入享誉世界的“五洲诗人”丛书，《疼痛》也是第一本人选该丛书的中国当代诗人作品。

赵丽宏说，伊朗是个热爱诗歌的国度，也是个诗人辈出的国家，他曾拜读过伊朗著名诗人菲尔多西的《列王纪》部分章节。自己的诗集能在一个爱诗、写诗的国家出版发行，是他的荣幸。

在与伊朗作家、读者的交流会上，

赵丽宏用中文朗读了他书中的一首诗《我的影子》，他的译者孟娜女士再用波斯语朗读一遍，听众反响十分热烈。

赵丽宏对诗集的波斯语译者、阿拉梅·塔巴塔巴伊大学的中文系主任孟娜女士表达了感谢，他觉得孟娜女士以她深厚的中文功底和文学造诣，将中文诗的节奏原汁原味地融进了波斯诗中。

在当天的中国主宾国系列活动中，还举行了中国著名作家麦家的作品《解密》波斯语版的首发式，麦家还与德黑兰大学中文系的学生举行了文学沙龙。

麦家表示，他很高兴自己的作品能够被翻译成波斯语出版。他表示：“一本小说，作家写完了不算完，出版了、翻译了、甚至被读者买回家都不算完，直到读者从抽屉里拿出这本书，用眼睛去打开书里的世界，这本书才算完成。”他希望台下的听众们能够帮他完成这本书，并表示，如果伊朗读者喜欢，将会有更多的作品在伊朗出版。

麦家还与伊朗学生们分享了他的文学之路。他希望学生们记住，文学不是一门专业，文学就是人生，通过文学看到世界，丰富心灵，找到更好的自己。

在接受记者采访时，麦家表示，他的书已经被翻译成十多种语言出版，他相信《解密》好读，最重要的是“最深奥的密码就是人的内心，而人心都是相通的”。(本报德黑兰4月25日专电)

# 普京和金正恩单独会晤近两小时

## 俄方表示，将继续致力于缓和半岛紧张局势，放弃“拳头法”是解决问题的关键

■本报记者 刘 畅

据“今日俄罗斯”电视台报道，当地时间25日下午1点40分左右，俄罗斯总统普京乘坐直升机抵达位于符拉迪沃斯托克的远东联邦大学S楼。半个小时后，朝鲜最高领导人金正恩乘车抵达，普京站在门口迎接。金正恩面带笑容走向普京，两人握手、简单寒暄，合影，并进行短暂发布会后，进入“一对一”会谈。

俄新社称，“一对一”闭门会谈持续了将近两个小时，大大超过原先规划的一小时。“一对一”会谈结束后，进行了有俄朝代表团参加的扩大会议。

普京在会晤后表示，俄罗斯将继续致力于缓和朝鲜半岛紧张局势。

这是普京和金正恩首次会晤。

普京说，双方就如何让半岛局势拥有更广阔的前景进行了讨论。金正恩表示，双方就共同关心的问题进行了讨

论。希望同普京继续保持“有益、建设性的”对话。他们没有向媒体记者发布会晤内容细节。

“一对一”会晤结束后，俄罗斯外交部长拉夫罗夫、朝鲜外务相李勇浩和外务省第一副相崔善姬等双方高级官员加入会谈。俄罗斯卫星通讯社报道，“一对一”首脑会晤和双方扩大会谈一共持续了三个半小时。

据塔斯社报道，正式会谈结束后，俄方在远东联邦大学举行了招待会。普京用俄罗斯传统佳肴和美味海鲜招待了金正恩。菜单上显示的主菜有蟹肉沙拉、红菜汤、鹿肉饺子，以及哈巴罗夫斯克牛肉配烤茄子和甜薯酱鳕鱼。此外还有两种红酒，甜点则是苹果焦糖糕和巧克力蛋糕。

普京在晚宴后举行的新闻发布会上说，半岛问题相关方应该尊重彼此利益。遵循国际法，放弃“拳头法”是解决半岛问题和其他问题的关键。



25日，普京为来访的金正恩举行晚宴招待会。 东方 IC

## 上海社科院举行《中东变局研究》新书发布会

### 揭开中东乱局和未来走势的迷雾

本报讯(记者吴雨伦)作为当今世界能源、地缘中心的中东，历来为大国所觊觎，自然易生战事。在多国力量加入中东乱局后，中东更成为当今世界的最大热点。为什么中东局势依然混乱?未来中东又将走向何方?

近日，上海社会科学院举行《中东变局研究》新书发布会，以期带领读者了解中东乱局。

该书认为，这场始于2010年末的中东变局，实际上与中东国家对世界整体发展进程的接轨和互动及其结果密切相关。虽然剧变的根源性原因在战后中东世界多年来政治、经济与社会的发展，但同时不应忽视来自美国、俄罗斯等外部因素的影响与作用。

《中东变局研究》一书指出，中东变局之时也是世界格局发生变化的时

期。伴随着美国、欧盟、俄罗斯自身实力和国际影响力的消长，这些主要政治力量面对复杂混乱的中东冲突及其消极影响在世界各地的扩散，纷纷调整中东战略和政策应对。而由于这些政治力量在中东的战略利益不同，各自依靠的支点国家也不同，导致相互之间的政策应对既有协调也有冲突，这一乱象又将进一步加剧中东政治力量平衡的困境。

《中东变局研究》由中国社会科学院副院长、上海社会科学院国际问题研究所所长余建华研究员领衔，从研究中东变局的历史方位入手，重点分析中东变局爆发的地区内在根源、对地区政治、国际关系格局和全球战略的影响。该书发布会由上海社会科学院国际问题研究所、上海社会科学院党委宣传部(院科研成果传播办公室)举办。

# 人工智能需要怎样的伦理规范

## 专家认为多学科合力促进AI“向善”发展势在必行

■本报记者 沈秋莎

当人工智能越来越趋近于人，它的伦理问题成了技术行业、监管机构 and 大众最为关注的问题。

当下，对于人工智能商业价值的极度崇拜与对伦理崩塌的深度隐忧，构成人工智能被谈及的两种不同论调：一方面，商业机构不断描绘人工智能带来的便利美好，而许多影视作品则不断提醒人们人工智能的潜在危险。近日，上海市中国工程院院士咨询与学术活动中心举办“人工智能时代的伦理道德建设”院士沙龙。与会专家提到，促进人工智能壮大，必须尽早将人工智能伦理研究提上日程。

## 我们在人工智能“基石”上投入了多少

■本报首席记者 许琦敏

人工智能技术的发展，在当今天世界可谓如火如荼。中国在人工智能领域的崛起速度，已经引起世界的瞩目。每天都有新的人工智能企业在注册，开设人工智能专业的高校已逾百家，更多产品冠以“人工智能”之名吸引公众眼球……

就在这一片火热之中，上周由上海市中国工程院院士咨询与学术活动中心主办的第94期院士沙龙“人工智能助力城市安全”专题活动中，多位中国工程院院士却发出令人深思的追问：作为人工智能核心与根本的算法，我们投入了多少研发力量?人工智能应致力于解决社会发展所面临的问题，单纯的产业竞争思维是否有误入“舍本逐末”之途?

从1947年诞生起，人工智能研究几经起伏，如今再次进入高速发展阶段。中国在这一轮人工智能发展大潮中，表现相当抢眼，大疆无人机甚至出现在巴黎圣母院的救灾现场。然而，中国工程院院士、同济大学校长陈杰说，如果仔细对比中美两国在人工智能领域的投入，就会发现，中国在该领域基础研究

上的投入太欠缺了!

从陈杰展示的一张图表可以看到：早在上世纪八十年代，美国就开始在人工智能的基础研究上进行投入，进入本世纪后投入力度更是显著增加。而我国在这一领域的投入，直到2000年前还几乎处于空白状态。即使近年中国在人工智能领域的投入增幅显著，但相较于美国投资者更关注基础层的投入，我国投资者却主要关注应用层。

比陈杰更有紧迫感的，是82岁高龄的徐匡迪院士。人工智能的基石在数学，其核心关键是算法。“可是，我们有多少数学家投身进去了?”他说，这一轮人工智能大潮的掀起，算法起了重要作用，而中国最缺的就是算法。“我恳请专家们花上三五年的苦功，潜心为我国的人工智能开发出核心算法，不要追求发论文——因为研究算法是发了论文的!”

眼下，不少企业与科研院所发布自己取得的成就时，动辄称在某细分领域中属于“世界首款”“全球首发”，对此院士们无不担心：争这样的“第一”真的有必要吗?

中国工程院院士、同济大学教授郭重庆说，在这一轮人工智能发

展高潮中，我国的发力点大多在一些细分领域。“我们的科研人员和企业是否该从狭隘的产业竞争中跳出来，着眼于从中国丰富的应用场景中，寻找解决社会难题的切入点?”

郭重庆在研究世界各国的的人工智能发展策略演变时发现，很多国家都有偏重发展某个方面技术的倾向，而日本却一直到了2016年才提出“超智能社会5.0”，而其重点是落在“解决老龄化”这一日本社会面临的最严峻的挑战上。他认为，我国可能拥有世界上最丰富的人工智能应用场景，如果能企业和科研人员能换个角度思考，利用人工智能，各有所长地联手解决问题，满足我国社会发展需求，必将形成良好的产业生态，焕发出具有蓬勃生机的产业活力。

郭重庆说，中国科学家曾痛下苦功，制定出了通信领域的“世界标准”，但由于缺乏产业生态的支撑，这个标准最终难以在全球落地推广。“前车之鉴”不远，发展人工智能应避免曾经走过的弯路，从基础层、核心层抓起，使我们的应用场景优势真正转化为技术优势和产业优势。

## “伦理困境”阻碍人工智能研发

从新闻客户端定向推送越来越“懂你”的信息流，到尝试走上封闭道路的自动驾驶汽车。过去几年，各种包含人工智能技术的产品走入大众生活。据腾讯研究院院长司晓介绍，全球人工智能创业企业已达2000多家，仅腾讯公司就有四大实验室正在开展人工智能相关研究。

事实上，有些人人工智能商业场景迟迟不能落地，不是被技术“绊”住了，而是伦理研究“拖了后腿”。司晓举例说，美国2016年的统计表明，自动驾驶的安全性已经明显高于人工驾驶，但自动驾驶中有一个著名的伦理困境，即当它无可避免要撞人时，是撞向人多的一边还是人少的一边。

复旦大学哲学系教授王德豫提出，全景监狱和数据歧视的伦理困境也值得警惕。全景监狱是指摄像头将你的所有行动构成一个行动路线图，搜索引擎给你画像，强人工智能可以全方位地“观察”你；数据歧视是指将数据转化为信息的过程中，充斥着读者的偏好。

## 人文学科要对伦理研究有所贡献

人工智能伦理问题已经引起世界关注，2016年英国标准组织发布机器人伦理标准《伦理设计与应用机器人》、微软提出人工智能六大原则，都在一定程度上促进人工智能发展。我国《新一代人工智能发展规划》中，“人工智能伦理”这一字眼出现了十五次之多，表明制定人工智能伦理规范已迫在眉睫。

人工智能需要怎样的伦理规范?司晓认为，这一领域天然游走于科技

与人文之间，既需要数学、统计学、计算机科学、神经科学等的贡献，也需要哲学、心理学、认知科学、法学、社会学等学科的参与。

王德豫说，为了促进人工智能理论研究，荷兰建立了人工智能价值设计联合实验中心，集合工程技术人员、哲学家、法学家、伦理学家的力量，把社会主流价值转化为计算机语言并将其嵌入人工智能之中。“当然，人工智能伦理不是固化的，它应该是开放的，可以修正的体系。”

中国工程院院士杨胜利表示，上海拥有优秀的人文学科，不妨抓住大力发展人工智能的契机，将伦理委员会做起来，促进人工智能“向善”发展。

## 上海生命科学专家联手临床医生破解关键病因，找到新药研发的潜在靶点

### 系统性红斑狼疮诊疗露出曙光

本报讯(首席记者许琦敏)几十年来无良药可治的系统性红斑狼疮，终于露出了“马脚”。今天凌晨，《细胞》杂志在线发表上海科学家的一项最新发现：系统性红斑狼疮患者体内，由于缺少免疫因子PKR的“缰绳”——一种环形RNA，导致PKR如“脱缰野马”般攻击人体自身器官组织。这一发现将为研制有效、安全的红斑狼疮新药，提供潜在的全新靶点。

尽管早在20多年前，科学家就已弄清了红斑狼疮发病的免疫系统响应过程，却怎么也弄不明白其中最关键的病因。在临床医生一筹莫展之际，生命科学基础研究的新发现，为攻克这一世界性难题带来了曙光。

2011年，陈玲玲从美国回到中国科学院生物化学与细胞生物研究所，受聘为研究组长。她在探索非编码RNA时，发现了一类新分子——环形RNA。“以前受关注的都是一条线似的RNA，而环形RNA为我们打开了一片新天地。”

陈玲玲介绍，这次研究组发现了一种有着独特造型的环形RNA，它能将抗病毒“卫士”——天然免疫因子PKR“捆”起来，使它处于安静状态。当病毒入侵时，才会有一种名叫核糖核酸酶RNase L的分子，将环形RNA

切断，释放出PKR，迅速剿灭入侵的病毒。

这个发现有什么用?陈玲玲找到了上海交通大学医学院附属仁济医院上海风湿病研究所所长沈南教授团队。她想尝试一下，新发现的机制是否在自身免疫性疾病中发挥作用。没想到，他们发现，几乎所有系统性红斑狼疮患者的细胞中，都缺少这种环形RNA，一旦科研人员让这种环形RNA的水平恢复正常，患者症状也随之好转。

沈南兴奋地告诉记者，这个新发现有望使环形RNA成为系统性红斑狼疮新的分子诊断标志物，也可能发展出新的治疗红斑狼疮的药物，毕竟，现有药物的治疗效果不尽如人意，副作用也较大。当然，从基础研究真正走向临床应用，还有漫漫长路需要科学家与医生联手披荆斩棘。

这“曙光”来之不易。陈玲玲研究组用了大量先进的研究手段。比如，与中国科学院-马普学会计算生物学伙伴研究所研究员杨力研究组合作，完成了大量生物学数据分析。当然，这次科学上的收获更加丰硕：科学家对于环形RNA“生成缓慢”“快速死去”的命运，有了更深刻的理解——原来，这都是为了满足人体精细调控免疫系统而准备的。

## 启事

由文汇报社主办、国家电网上海市电力公司协办的第十六届“书送希望 输送光明”捐书助学活动，将于5月4日再次吹响爱的集结号，欢迎广大市民热情参与。

今年的活动恰逢五四青年节，我们也期待有更多的青年人接好爱心接力棒，踊跃参加捐书助学活动。让我们共同努力，把积极健康的文化知识和上海人民的真诚关爱，送到贫困地区希望小学的孩子们手中。

此次活动，捐书数量不限，所捐书籍以课外阅读类图书为主，内容健康，富于知识性和趣味性，适合中小学生学习阅读，书籍内外整洁没有污损。除书籍外，也欢迎多捐赠中小学生适用的文具、教具等。

捐书活动时间：5月4日(周六)9:30—15:30  
地点：上海报业大厦三楼大堂(威海路755号近陝西北路口)。

**体彩公报**

排列3第19108期公告  
中奖号码：3 0 9  
直选每注奖金 1040 元  
组选3每注奖金 346 元  
组选2每注奖金 173 元

排列5第19108期公告  
中奖号码：3 0 9 3 1  
每注奖金 100000 元